



LA MITAINE

ÉDITIONS EN LANGUES ÉTRANGÈRES
1953

CONTE
POPULAIRE
UKRAINIEN

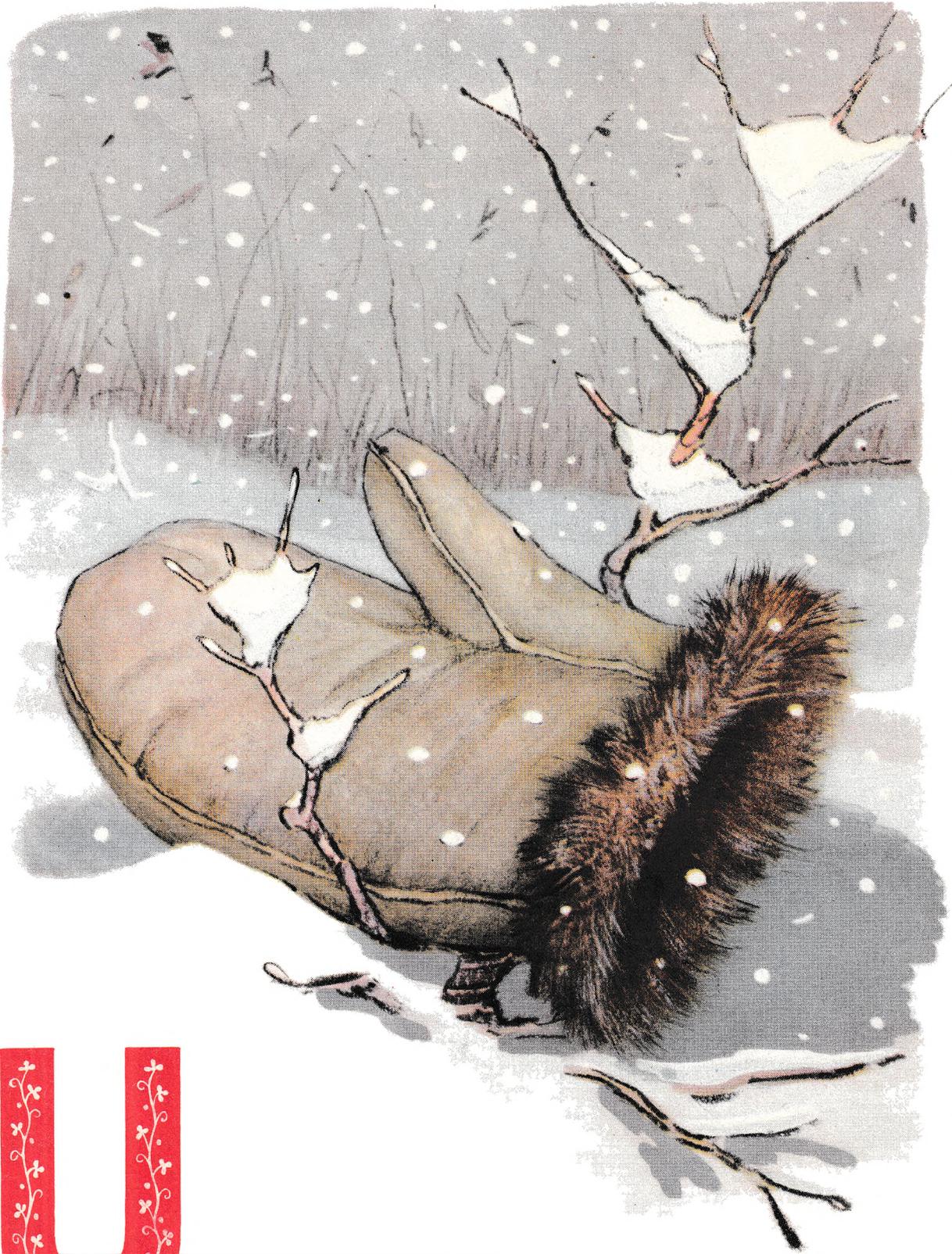
LA MITAINE



Dessins de E. Ratchev

ÉDITIONS EN LANGUES ÉTRANGÈRES
Moscou 1953

TRADUIT DU RUSSE
PAR
ALICE ORANE



U

n bon vieux, suivi de son chien, cheminait par la forêt. Le vieillard cheminait, cheminait; tout à coup il laissa tomber sa mitaine. Une mitaine fourrée.



Une souris qui trottinait par là, voit la mitaine, s'y blottit et dit:

— Ce sera mon logis.



Mais voici une grenouille verte; elle saute, puis s'arrête:
— Qui loge ici ?
— La petite souris. Et qui es-tu, toi ?
— La grenouille Coa-Coa. Laisse-moi entrer dans la mitaine.
— Monte, qu'à cela ne tienne!



Elles sont deux à présent. Un lièvre passe en courant.
Il s'approche de la mitaine et dit :
— Qui loge ici ?



— La petite souris, la grenouille Coa-Coa. Et qui es-tu, toi ?

— Le lièvre Serpolet. Laissez-moi entrer, s'il vous plaît.

— Qu'à cela ne tienne ! Monte dans la mitaine.



Les voilà trois à présent. Une renarde passe en courant:
— Qui loge ici?



—La petite souris, la grenouille Coa-Coa et le lièvre Serpolet. Et toi, qui es-tu?
—Renardette-museau-pointu. Laissez-moi entrer.



Les voilà quatre à présent. Tout à coup un loup passe en courant. Il s'arrête devant la mitaine et demande lui aussi:

— Qui loge ici?



— La petite souris, la grenouille Coa-Coa, le lièvre Serpolet et Renardette-museau-pointu. Et toi, qui es-tu?

— Le Loup-au-poil-dru. Laissez-moi entrer dans la mitaine.

— Allons, monte, qu'à cela ne tienne!



Les voilà cinq à présent. Mais qui voient-ils arriver?
Un sanglier.

— Qui loge ici?

— La petite souris, la grenouille Coa-Coa, le lièvre Serpolet, Renardette-museau-pointu et le Loup-au-poil-dru.
Et toi, qui es-tu?



— Le sanglier Gru-Gru. Laissez-moi entrer dans la mitaine.

— C'est qu'elle est pleine!

— Serrez-vous, faites un effort.

— Allons, monte. On ne va pas te laisser dehors!



Le sanglier monte en grognant. Ils sont six maintenant. Et si serrés qu'ils peuvent à peine respirer. Chut! Une branche a craqué. C'est un ours qui sort du fourré. Il s'approche de la mitaine et rugit :

— Qui loge ici ?

— La petite souris, la grenouille Coa-Coa, le lièvre Serpolet, Renardette-museau-pointu, le Loup-au-poil-dru et le sanglier Gru-Gru. Et toi, qui es-tu ?



—L'ours Martin. Laissez-moi entrer, vous voulez bien?

—C'est que nous sommes à l'étroit. Il n'y a pas de place pour toi.

—Serrez-vous, faites un effort.

—Bon! Mais tu resteras au bord.

L'ours monte en ronchonnant. Ils sont sept maintenant. Et si serrés que la mitaine est prête à éclater.

A ce moment le bon vieux débouche dans la plaine et s'aperçoit qu'il a perdu sa mitaine. Il rentre dans la forêt. Le chien court devant; il court, court, et tombe en arrêt: la mitaine fourrée semble bouger. Aussitôt le chien d'aboyer.

— Ouah! Ouah! Ouah!

Sauve qui peut!

Toutes les bêtes s'échappent dehors et courent encore...

Le bon vieux ramasse la mitaine et reprend son chemin, suivi de son chien.





РУКАВИЧКА

На французском языке



Художественный редактор

В. Н. ХОДОРОВСКИЙ

Технический редактор

Б. Б. АЛЕКСАНДРОВ

